



tro parlamento, en cuyas sesiones públicas contienden hasta con apariencia de ferocidad en ocasiones, los que después, en despachos y pasillos, charlan amistosamente, y aun conciertan cómo han de proceder en el ataque y en la defensa. Lo que en la jerga del pelotarismo se llama *tongo*, suele registrarse también en la tribuna parlamentaria. Por otro amargo contraste se ve de qué manera aquellos que en el salón de sesiones aparecen unidos cuando hablan y cuando votan bajo una misma bandera y un común ideal, fuera se despegan y se zahieren por cosas personales, por inconfesables ambiciones mezquinas, por ser y por llegar antes que otros.

Pero ¡ah, cuando se desciende por la escala! Lo que en la capital aún tiene aspectos de decoro, en las capitales de provincia es sencillamente ominoso y en los pueblos es sencillamente salvaje. La ciudad provinciana ofrece en toda desnudez lo que son las pasiones y las ambiciones. La injuria, la calumnia, las más bajas intrigas, ningún medio ilícito de lucha es olvidado por los contendientes de los distintos bandos. Entre los de uno mismo, la pelea más sorda y más disimulada no es menos feroz. Cada uno quiere ocupar el primer puesto; ser el primero en la consideración del jefe central; llevarse la concejalía, el acta de diputado provincial o el acta de diputado a Cortes; ir al medro, ir al provecho con verdadero olvido de todo espíritu de sacrificio y de lo que debía ser el ideal. He tenido ocasión recientemente de observar todo esto, y lo que he visto me ha producido verdadera tristeza. Ello me explica algo que antes me parecía incongruente y hasta injusto: que los jefes de un partido nacional nombren como jefes provinciales a hombres que no son de la provincia, con el fin de que esta designación de una persona en cierto modo neutral, una y aquiete a los que considerándose iguales, quieren mandar y no toleran que les mande otro que es igual que ellos. Mas ni aún así se obtiene lo propuesto, porque ese jefe, que reside en Madrid, tiene a la larga que caer en manos de algunos de los bandos que se disputan su privanza. Es horrible, repito, el fondo de miserias que oculta la política provinciana.

Así, continuando en el descenso de la escala, llegamos al pueblo y a la aldea, donde la total ausencia de educación y de disimulo produce el crimen que ensangrienta las manos de los pertenecientes a distintos partidos y aun de los mismos correligionarios.

Cuando uno mira cómo algunos hombres nobles y altruistas, con pérdida de sus intereses y merma de su tranquilidad luchan desde Madrid al frente de un partido con el que se persiguen fines nobles que han de obtener manejando un caudal de miserias, siente tristeza, admiración y lástima.

Pero así es y no hay otro recurso sino reconocerlo, admitirlo y tolerarlo. Llegará el día en que merced a la cultura y a la educación ciudadana, estas luchas políticas, tan útiles cuando son nobles, ofrezcan la nobleza que al presente les falta. Para ello deben trabajar los hombres de buena fe, y en ello han de cifrarse sus ilusiones y sus esperanzas.

## La guerra en Africa

Madrid, 11.

### Telegrama de Alfau

En el Ministerio de la Guerra acaba de recibirse el siguiente telegrama oficial de Ceuta expedido por el Alto Comisario en Marruecos, señor Alfau:

“Un pequeño convoy de víveres iba de Cudia a Fahama. Al salir de la primera de estas poblaciones fué tiroteado por un grupo de moros, matando al soldado del regimiento de Córdoba Mariano Abelardo, natural de Granada, e hiriendo a los soldados José Salvador y José Ivar, pertenecientes ambos al mismo regimiento.

Inmediatamente salieron fuerzas de Cudia para repeler la agresión de los moros, quienes al divisar nuestras tropas, huyeron a la desbandada.

El enemigo tuvo un muerto y varios heridos, siendo estos últimos recogidos y conducidos a esta plaza.

Ha marchado a Tetuán, con objeto de incorporarse al escuadrón de caballería de Vitoria, el cabo voluntario Conde de Güell.

Han fondeado el crucero “Carlos V”, y el cañonero “Audaz”. El primero enarbola la insignia de Almirante y va al mando del contralmirante señor Pidal.

Anoche zarzó para Málaga el vapor “Sagunto” conduciendo a numerosos soldados enfermos, la mayoría de ellos de paludismo y de la grippe.

Es inexacto que el capellán perteneciente al regimiento de Saboya don Benito Cases muriera en Larache, hállase bueno y sano en Tetuán.”

**De Ceuta. — Nuevo combate. — Numerosas bajas en las filas enemigas. — Las de nuestras tropas no son conocidas.**

Ceuta. — Comunican de Tetuán que a las cinco de la tarde se ha librado un nuevo combate al ir nuestras tropas a incendiar los montes que circundan la posición de Cudia.

Acudieron a dicho sitio muchos moros que trataban de impedir el incendio.

El enemigo tuvo muchísimas bajas.

Nuestras tropas también experimentaron pérdidas, cuyo número se desconoce.

### Nueva operación

Ayer noche se recibió un nuevo telegrama oficial del Alto Comisario general Alfau, en el que manifiesta que para desbaratar la considerable concentración de moros sobre Sadina ordenó al comandante general de Ceuta saliera para realizar una operación con cuatro columnas combinadas, ocupando, además, el valle del río Martín al objeto de atraer al enemigo, que era numeroso, y atacarle de frente, amenazándole desde muchos sitios.

La operación dió grandes resultados, pues el enemigo se dispersó en todas direcciones, sufriendo considerables bajas.

Las nuestras fueron las siguientes:

La columna que manda el general Primo de Rivera tuvo trece bajas; la que manda el general Arraiz tuvo veinte y siete; la del general Berenger, nueve; y la del coronel Prieto, catorce.

Entre los muertos figura el teniente Zubia.

El comandante del Regimiento de Wad-Rás

señor Gonzalez Pola, el capitán Fernández Ortega el teniente Corro, de las milicias de Ceuta, y el teniente Delgado, del regimiento del Serrallo, sufrieron heridas en el combate.

Las tropas están animadísimas a pesar del fuerte calor reinante.

Nuestras tropas incendiaron seis poblados, tres de ellos muy importantes, siendo recogidos bastantes muertos, fusiles, ganado y varios objetos pertenecientes a los “tios pacos”.



## La Infanta Doña Isabel de Borbón

que se ha dignado honrarnos con su visita y que al salir este número al estadió de la prensa aun quizá se encuentre entre nosotros, nació el 20 de diciembre de 1851. Poseyó el título de Princesa de Asturias, con derecho de sucesión a la corona de España, hasta el nacimiento de su hermano el Rey D. Alfonso XII, y durante el reinado de éste hasta el de su sobrina D.<sup>a</sup> María de las Mercedes (11 de septiembre de 1880).

Casó la Infanta, en 1868, con el Conde de Cigentí, descendiente de Francisco II (Rey de las dos Sicilias), y quedó viuda en 26 de noviembre de 1871.

Está dotada la Infanta Isabel de clara inteligencia y de abierto carácter. Tiene el don de captarse el afecto de todos, porque, a pesar de su realeza, tiene la bella cualidad de la sencillez, que atrae poderosamente cuando se la encuentra en las alturas. De la claridad de su inteligencia dió pruebas en la importante misión que desempeñó en la Argentina cuando el centenario de la Independencia de aquella República, en el que representó, muy brillantemente, a España.

Pero lo que para nosotros tiene más valor en tan ilustre Dama es su acrisolada piedad, su corazón compasivo para con los pobres y su humildad profunda. Menorca ha sabido corresponder, tributando a la Serenísima Infanta Doña Isabel recibimiento entusiasta y general, en que ha tomado parte todo el pueblo sin distinción de clases ni de ideas.

EL GRANO DE ARENA haciéndose intérprete del modo de pensar de todos sus lectores, envía desde estas columnas la más respetuosa bienvenida a tan egregia como caritativa Señora, deseando que su estancia en esta isla de Menorca haya sido muy grata a la popular Infanta Doña Isabel.

A las diez de la noche del lunes llegó a Mahón la Infanta D.<sup>a</sup> Isabel, según teníamos anunciado. El recibimiento que el pueblo mahonés ha tributado a tan egregia como virtuosa Dama ha superado a cuanto podía creerse. Desde su llegada a ésta hasta el momento que ha abandonado la ciudad, ha oído una continua ovación. Nos consta que Su Alteza Real se lleva de la capital menorquina y de toda Menorca grata impresión. Dios mediante, al publicar el número del sábado daremos algunos datos de tan ilustre visita, ya que hoy nos es absolutamente imposible.

# AVISO

Se recomienda a las personas piadosas que tengan las lámparas sucias, juegos de candelabros de piano, etc., cadenas, anillos, cubiertos para platar y dorar, pulir, niquelar y cobri- zar, se sirvan llevarlo al nuevo taller de restauración de metales, situado en la calle de San Bartolomé, 14 y 14 A, Mahón.

La festividad de Nuestra Señora del Carmen se ha celebrado este año con inusitada solemnidad, con ocasión de encontrarse en ésta Su Alteza Real la Serenísima Señora Infanta Doña Isabel con su brillante séquito; el Excmo. e Ilmo. señor Obispo de esta Diócesis, y tomando parte en ella, además de los marinos españoles, los del buque de guerra italiano "Carlo Alberto" y otros muchos elementos de valía.

En el próximo número procuraremos dar una idea detallada de la fiesta, ya que hoy ni el tiempo ni el espacio nos lo permiten.

## En el Colegio de S. J. B. de la Salle

Brillante y sumamente grata y provechosa resultó la función gimnástico-literario-musical con que el Colegio de los beneméritos Hermanos dio fin al año académico 1912-13.

Los dignísimos presidentes Lic. don Gabriel Coll y don Jaime Tutó, Pbro., así como número muy crecido de ilustradas personas, cuyos nombres no recordamos, las respetabilísimas familias que se dignaron asistir, contribuyeron eficazmente con su presencia a dar mayor lucidez a la fiesta. Merece especial mención el desvelado profesor de gimnasia don Valentín Herrero, cuyas aptitudes extraordinarias de instructor, que- daron para todos evidentes.

El primer número del programa corrió a cargo de los parvulos, quienes se ejercitaron en difíciles actos de gimnasia; realizados con mucha gracia, siendo el encanto de todos los asistentes, y singularmente de sus felices mamás. Los alumnos de la cuarta clase, algo más creditos, decla- maron, en francés y castellano, escogidos trozos de fábulas, ejecutando después bonitos y muy aplaudidos ejercicios corporales. Acto seguido, los cantos por los discípulos de la segunda y ter- cera dieron prueba del gusto musical de los niños mahoneses. Una barcarola en francés llamó mu- cho la atención de los aficionados. Llevaron des- pués a cabo con mucho entusiasmo, gran afición y extraordinario éxito, el concurso gimnástico. Todos los movimientos variadísimos se ejecutaron con mucha energía y precisión, retirándose de la escena acompañados de una salva de aplausos.

¿Qué diremos de los alumnos de la primera clase? Fué verdaderamente admirable su trabajo: tanto su declamación en tres idiomas diferentes como sus coros en castellano, francés e inglés y sus ejercicios de esgrima. Daba gusto oírlos hablar y cantar con soltura en idiomas que tantas per-

sonas mayores desearían saber. Había que verlos manejar la pica parando a diestra y a siniestra, saltando para el ataque o la defensa, todo con el más perfecto orden y uniformidad. Ellos, lo mismo que sus compañeros, demostraron que tam- poco en aquel Colegio se descuida la hoy tan pre- gona educación física. Acto seguido, tuvieron lugar varios ejercicios en conjunto y entre otros uno de boxeo que fué muy del agrado de todos.

Terminó la función con el desfile general de todas las clases, durante el cual tocó con mucha maestría un hermoso pasodoble el joven artista señor Cursach, así como la Marcha Real que cantaron todos los circunstantes.

## Exposición

Según lo tenía anunciado EL GRANO DE ARE- NA en su número anterior, hallábase expuestos en los amplios salones del mentado Centro de ense- ñanza los trabajos escolares del pasado año. Mu- chas son las personas que han acudido a visitar la exposición, quedando maravilladas de los resul- tados obtenidos.

Han llamado especialmente su atención los dibujos, tanto lineal como de adorno. Variados y escogidos estudios ponen altamente de relieve ambos la aplicación de los discípulos y la compe- tencia de los maestros. El buen arreglo y la irre- prochable limpieza de las hojas de contabilidad de letra clara y bonita dicen cuán aprovechados han salido los alumnos de dicho ramo en el pasado curso. Las pruebas de caligrafía están bien acer- tadas algunas de ellas muy parecidas a las mues- tras. Buenos trabajos también se pueden ver de los más pequeñitos, que han demostrado estar ya muy adelantados en caligrafía, dibujo y cuentas si se atiende sus cortos años.

Al terminar esta sucinta reseña no podemos menos de felicitar a los alumnos aventajados del Colegio de San Juan B. de la Salle de Mahón, a sus familias porque procuran la verdadera edu- cación de los seres mas allegados, a los Profesores, los virtuosos e inteligentes Hermanos, y a esta ciudad por contar con tan provechoso Centro de verdadera educación.

## Junta organizadora de Procesiones

### Procesión general de Nuestra Señora del Carmen

La celebrará dicha parroquial iglesia con e- mismo esplendor de los años anteriores, el domini- go día 20 de los corrientes. Saldrá la procesión a las seis de la tarde, siguiendo el curso siguiente: Plaza Carmen, calles Arravaleta y Nueva, Plaza Constitución, calles San Roque, Rosario, Plaza Retiro, calles Ángel, Deyá, Plaza Arravaleta, ca- lles Infanta, Anunciavay, San Fernando, Co- mercio, Pi y Margall, Plana, Carmen y Plaza Príncipe.

### ADVERTENCIAS

1.<sup>a</sup> Los niños que deseen concurrir a la pro- cesión ya en colectividad, o bien individualmente, llevarán sendos pendones o ramos de flores, y para su organización habrán de presentarse a las cinco y cuarto de la tarde en el Claustro del Carmen.

2.<sup>a</sup> Los caballeros, formen o no en alguna Asociación religiosa, se organizarán a las cinco y media en el citado Claustro, donde habrá cirios, a disposición de los fieles.

3.<sup>a</sup> Se invita atentamente a los señores ve- cinos de las calles y plazas que debe recorrer la procesión, y las más inmediatas a ellas, para que se sirvan engalanar con colgaduras las ventanas y balcones de sus respectivos domicilios.

Mahón 5 de julio de 1913. — El Cura Eclé- sial de dicha parroquia, Lic. Gabriel Coll, Pres- bítero.

## Brisas ultrapirenaicas

Los versos no tenían desperdicio, y volví a leer:

... "Ce cochón de Flachón s' en tire avec un an de prison".

Y, naturalmente, quise conocer ese nuevo ejemplar de tan sospechosas como conocidas ore- jas. Y hallé (y tú, oh lector, hallarás ahora), que Flachón era:

periodista, director de "La Lanterne", cacique máximo de la patria de Morat y Robespierre.

¿No conoces "La Lanterne"? — "La Lanterne" es un periódico judío que se publica en París, como pudiera publicarse en Sodoma...; un dia- rio de gran circulación, por lo mismo que es su- mamente sucio; un diario que sirve de cloaca a todos los desenfrenos e inmensas concupiscencias de la gran urbe. "La Lanterne" era el periódico de Flachón; Flachón dirigía "La Lanterne", y por medio de "La Lanterne", gobernaba la Fran- cia... Por la Redacción del órgano judío pasaban diputados, senadores, prefectos; ministros, presi- dentes, los amos de la república y los que aspira- ban a serlo. Allí se repartían prebendas a los amigos, se alimentaban las esperanzas de los pos- tergados, se fabricaban reputaciones, se elevaba a uno a los pináculos del honor, y se precipitaba a otros en los abismos de la deshonra. Aquello era una oligarquía, un "gabinete negro".

Mas un día una enérgica corriente pareció prestar vida al cadáver nacional, un grito de hor- ror recorrió las masas, un rugido de protesta brotó de los labios de la Francia inerte, y cien brazos airados señalaron amenazadores el antro misterioso que ocultaba el nefando trono, levan- tado a la Lujuria, las floridas y rientes campañ- ñas que contemplaban con espanto las incursio- nes de los modernos sátiros y eran testigos de in- fames escenas que hicieron enrojecer de vergüen- za en sus tumbas a la grecia degradada y a la co- rrompida Roma. Y las lágrimas de los ángeles de "seis a once años", a los salvajes deseos de aque- llos ilustres bandidos sacrificados; los gritos de la moral y el pudor abofeteados, llamaron a las puertas del templo augusto de la Justicia y sacu- dieron los entorpecidos oídos de soñolientos y jue- ces. Y las víctimas presentaron sus querellas. Y el autocrata, el criminal insigne, afrontó la pú- blica vergüenza con la sonrisa en los labios y el cinismo retratado en su impura frente.

Y celebres letrados corrieron solicitos a la defensa del asqueroso réo, lloraron sus desdichas en rotundos períodos, y la tribuna resonó en ar- doroso; himnos al amor libre al desenfreno libre, a la orgía libre, a la carne libre... Y la Justicia humilló su frente, la celeste Beldad dió osculo de amor a la gran Prostituta, y la irrisoria senten- cia de un año de prisión quedó bien pronto bo- rrada con la tinta de un generoso indulto. Y mientras la Moral gemía y la decencia era atro- pellada, Flachón salía de la cárcel para conti- nuar su obra desde las columnas de "La Lan- terne".

Y aun no sé si piensan regalarle las insignias de "La Legión de Honor"...

Santo Domingo, julio de 1913.

Imp. de M. Sintés, a cargo de F. Fábregues Pons Plaza del Príncipe, 11. MAHÓN

# Anuncios

## Imprenta, Librería y Papelería

### de MANUEL SINTES ROTGER

PLAZA DEL PRÍNCIPE, 11  
TALLERES, CALLE DE SAN JOSÉ, 69. - TELÉFONO 20  
MAHÓN

En este establecimiento tipográfico, el más antiguo y acreditado de la Isla, se hacen con elegancia, prontitud y limpieza toda clase de impresos a una o a varias tintas, y en tinta comunicativa.

Esta casa semanalmente recibe nuevas publicaciones de los mejores autores, sirviéndose, bajo pedido, cualquier obra que se desee, así nacional como extranjera, contando para este fin con activos corresponsales en Barcelona, Madrid y París.

Se admiten encargos para pedidos de toda clase de música.

Gran surtido en estuches de papel y sobres, alta fantasía.

Accesorios para máquinas de escribir, escribanías y objetos de escritorio, última novedad, carpetas, libros para contabilidad, copiadores de cartas y toda clase de artículos propios para oficina.

Variedad en tarjetas de visita.

Tarjetas postales de fantasía, últimos modelos.

Albums para postales.

Prensas para copiar a precios de fábrica.

Tintas Pelikan, Stephens, Elephant,  
Renaud y Ville de Paris.

## LIBRERÍA DE MANUEL SINTES ROTGER

Plaza del Príncipe, 11. MAHÓN

Obras nuevas, recibidas recientemente, en venta en dicho establecimiento

	Ptas.
Alas (Leopoldo) (Clarín). — Galdós	3'50
Alvarez Marrón (M.). — Burla burlando	3'00
Alvarez Quintero (Serafín y Joaquín). — Nena Ternel	3'00
Antón del Olmet (Luis) y García Carraffa (Arturo). — Canalejas	4'00
Arderius (Tomás de A.). — Almas místicas	3'50
Cavestany (Juan Antonio). — Tras los mares (poesías)	4'00
Díez-Canedo (Enrique) y Fortun (Fernando). — La poesía francesa moderna. — Antología ordenada y anotada	3'50
Donoso Cortés (Ricardo). — Estudio geográfico político-militar sobre las Zonas españolas del norte y sur de Marruecos	6'00
López de Haro (Rafael). — El país de los medianos	3'50
Martínez Sierra (G.). — La vida inquieta	3'50
Nan de Allanís (Alfredo). — A golpes de hacha	3'00
Ortiz de Pinedo (J.). — Frases de amor	3'00
Pagés y Costa (José). — El libro de los deberes	3'00
Varela (Benigno). — Por algo es rey	3'00

## Papel sánico superior

a 0'25 pesetas rollo

De venta en la papelería de Manuel Sintes, plaza del Príncipe, 11, Mahón.

### DESCUBRIMIENTO SENSACIONAL

Curación radical de todas las enfermedades de la piel, de las llagas de las piernas y del artritis, reumatismo, gota, dolores, etc. por medio del

### TRATAMIENTO DE L. RICHELET




Antes de la curación      Después de 15 días de tratamiento

Hemos señalado ya a los lectores de nuestro periódico, el Descubrimiento sensacional del Sr. L. Richelet (farmacéutico-químico en) Sedan (Francia), en lo concerniente a las enfermedades de la piel y de la sangre. A continuación indicamos las afecciones que más particularmente son curadas por este prodigioso tratamiento.

**Eczemas, herpes, impétigos, acné, sarpullidos, prurigos, rojeces, sarpullidos farináceos, psoriasis, sycosis de la nariz y oídos, llagas y eczemas varicosos del cuero cabelludo, afecciones de la barba, comezónes, enfermedades de las piernas, enfermedades sifilíticas.**

La curación es igualmente segura, en los trastornos de la circulación en el hombre y en la mujer, y en el artritis, reumatismo, gota, dolores, etc.

**Jamás ha habido un desacierto.**

Este maravilloso tratamiento ejerce su acción tanto en el punto donde se localiza el mal como en la sangre, que la deja completamente purificada y regenerada.

El tratamiento de L. Richelet se encuentra en todas las buenas farmacias y droguerías de España, Canarias y Baleares.

Pídase hoy mismo un folleto ilustrado en lengua española al autor Sr. RICHELET, o al depositario general en España D. FRANCISCO LOYARTE, droguería, calle San Marcial, 33, SAN SEBASTIAN, y será remitido gratuitamente.

**L. RICHELET, 13, rue Gambetta, SEDAN (Francia)**

**DEPOSITARIOS EN MAHÓN**

**Sres. Valls y Pons, farmacia, Nueva, 8!**

## Plumas stilográficas

marca Waterman

son las mejores que se conocen, con pluma de oro garantizado.

Véndense en Mahón, papelería de Manuel Sintes Rotger, plaza del Príncipe, 11.

## Tinta Pelikan

Esta tinta se recomienda por su fluidez y porque con su uso no deteriora las plumas.

Depósito en Mahón, plaza del Príncipe, 11.